

### Declaración

El pleno muestra su apoyo a la Policía Local

5. orria

### Kontuleku

Familian euskaraz irakurtzen ikasteko egitasmoa martxan

6. orria

### Elkarrizketa

Roberto Garay e Isusko Barrenetxea: "El trailrunning es una manera de soñar con lugares y planificar viajes"

8. orria

MAIATZA 2017

[www.sopela.eus](http://www.sopela.eus)

# Sopelagurea



Luz verde a la renovación del alumbrado de Sopela

ARGITARATZAILEA  
editores

## SOPELAKO UDALA

Sabino Arana Kalea 1, 48600 SOPELA  
udala@sopela.eus  
[www.sopela.eus](http://www.sopela.eus)

TELEFONO INTERESGARRIAK  
teléfonos de interés

UDALA  
ayuntamiento 94 406 55 00

UDALTZAINGOA  
policía municipal 94 406 55 11

KURTZIO KULTUR ETXEA  
94 406 55 05

UDAL LIBURUTEGIA  
biblioteca municipal 94 406 55 08

KIROLDEGIA-IGERILEKUA  
polideportivo - piscinas 94 406 55 20

UDAL PILOTALEKUA  
frontón municipal 94 676 44 04

GIZARTE ZERBITZUAK  
servicios sociales 94 676 37 83

UDAL EUSKALTEGIA  
euskaltegi municipal 94 676 31 54

KZ GUNEA SOPELA: 94 403 34 06  
tutor.sopela@kzgunea.net

BAKE EPAITEGIA  
juzgado de paz 94 676 33 55

TAXI GELTOKIA  
parada de taxi 94 676 10 03

TURISMO BULEGOA  
oficina de turismo 94 406 55 19

DYA: 94 410 10 10

LARRIALDIK  
emergencias 112

OSASUN ZENTROA  
centro de salud 94 676 41 19

EUSKARA ZERBITZUA:  
94 657 92 79  
[www.sopelaneuskarazatseginez.com](http://www.sopelaneuskarazatseginez.com)

HIZKUNTZ ESKUBIDEEN  
URRAKETAK SALATZEKO:  
902 19 43 32 (Behatokia)

GENERO-BIOLENTZIA KASUETAN  
LAGUNTZEKO TELEFONOA  
teléfono de asistencia sobre  
violencia de género

BERDINTASUN SAILA 94 657 92 82  
EUSKO JAURLARITZA 900 840 111

pregunta del mes

## ZEIN IZANGO DA MAIATZEKO IRAKURLE KLUBEKO IDAZLE PROTAGONISTA?

Envía tu respuesta a [komunikazioa@sopela.eus](mailto:komunikazioa@sopela.eus), incluyendo nombre y apellidos, antes del 20 de mayo. Entre los e-mails que nos lleguen con la respuesta acertada sortaremos **una caja de productos de peluquería y maquillaje**, cortesía de **PELUQUERÍA DEL HOGAR DEL JUBILADO**. ¡Ánimate y participa! Aurreko galderaren irabazlea: Jorge Zubieta Cermeño

### Bueltan da "Euskeraz Olgetan"

Sopelak, beste urte batez, martxan jarri du jolasak eta tailerrak oinarritzat hartuta familiarrean euskararen erabilera eta transmisioa sustatzeko helburu duen "Euskeraz Olgetan" programa. Hurrengo hitzorduak maiatzaren 7, 14, 21 eta 28an eta ekainaren 4, 11, 18 eta 25ean, denak igandeak, izango dira, 12.00etatik 14:00etara, Jauregizar Plazan (euria egitekotan: Kurtzio).

### Vuelve "Euskeraz Olgetan"

Sopela pone en marcha, un año más, el programa "Euskeraz Olgetan" que busca fomentar el uso del euskera y promover su transmisión en el entorno familiar a través de juegos y talleres. Las próximas citas serán los domingos 7, 14, 21 y 28 de mayo y 4, 11, 18, y 25 de junio, de 12:00h a 14:00h en la plaza Jauregizar (en caso de lluvia: Kurtzio).

### Haurreskolaren izen-ematea

Sopelako Haurreskola publikoan izena emateko epea zabalik egongo da maiatzaren 2tik 12ra arte. Halaber, ate irekiak antolatu dira maiatzaren 2tik 5era 10:00etatik 11:00etara. Maiatzaren 4an, osteguna, arratsaldez ere, 16:00etatik 18:00etara.

### Inscripción en la Haurreskola

El plazo de inscripción para la Haurreskola pública de Sopela permanecerá abierto del 2 al 12 de mayo. Asimismo se han organizado jornadas de puertas abiertas del 2 al 5 de mayo de 10:00h a 11:00h. El jueves 4 de mayo, también por la tarde, de 16:00h a 18:00h.

Informazio gehiagorako: Antzar potzu, 12. 48600 Sopela

94 676 25 59

[sopelana.sopelana@haurreskolak.eus](mailto:sopelana.sopelana@haurreskolak.eus)

### DNA laginak biltzeko kanpaina

Gogora Institutuak abian jarri du Euskadin Gerra Zibilean desagertutako pertsonen DNA bankua handitzeko proiektua. Norberaren DNA ateratzea eta analizatzea nahi duen edonork Gogora institutuarekin jarri beharko du harremanetan 94 403 28 46 telefonora hots eginez edo helbide elektronikoa honen bitartez: gogora.idazkaritza2@euskadi.eus

### Campaña de recogida de muestras de ADN

El Instituto Gogora ha puesto en marcha el proyecto para ampliar el banco de ADN de personas desaparecidas durante la Guerra Civil en Euskadi. Las personas interesadas en la extracción y análisis de su ADN se tendrán que poner en contacto con Gogora a través del teléfono 94 403 28 46 o en la dirección de email: gogora.idazkaritza2@euskadi.eus

## RECOGIDA DE VOLUMINOSOS

¿Cuándo sacar tus residuos?  
EL DOMINGO POR LA NOCHE

¿Dónde depositarlos?

Cerca de un contenedor de basura, nunca dentro.

¿Dudas? 94 406 55 00

## TAMAINA HANDIKO TRASTEEN BILKETA

Noiz atera zure hondakinak?

DOMEKA GAUEAN

Non utzi?

Zabor edukiontzien ondoan, inoiz ez barruan.

Zalantzarik? 94 406 55 00



# El Ayuntamiento invierte más de 250.000 euros en la renovación del alumbrado público



El Ayuntamiento de Sopela comienza las labores de renovación de más del 50% de los cuadros de mando de la localidad desde los que se gestionan los puntos de luz repartidos por diversas zonas del municipio. Se trata de un proyecto con el que el consistorio persigue modernizar y optimizar la infraestructura del alumbrado público exterior de Sopela.

Para ello, el Ayuntamiento realizará una inversión de 252.300 euros que servirá para mejorar y reparar 30 cuadros de mando de los 56 que existen en la actualidad. Estas labores de mejora afectarán directamente al rendimiento de 1.658 luminarias de un total de 2.632 que dispone el municipio. Los trabajos de mejora tendrán una duración aproximada de entre 8 y 10 semanas.

Según el alcalde de Sopela, Gontzal Hermosilla, "se trata de un esfuerzo económico importante, con el que el Ayuntamiento persigue asegurar el buen funcionamiento de la instalación



eléctrica, disminuyendo de forma considerable las posibles incidencias. Además de garantizar la seguridad de las personas y los equipos que componen la instalación, esta inversión servirá también para que el consistorio se ajuste al Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión (REBT) y dé un paso más en la gestión eficiente del alumbrado público del municipio".

Asimismo, gracias a esta reforma del alumbrado público exterior, además de optimizar la seguridad de las instalaciones, se mejorará la vida útil de la instalación, con el correspondiente ahorro en mantenimiento, y la disminución de futuras incidencias en el funcionamiento.

## Hogetik gora izango dira kale onuradunak

Hobetze jardueren kokapenari dagokionez, lanen gauzatzeak ia



hogeita hamar kaleri eragingo die zuzenean: Goikoetxe, Martxoak 8, Asu, Uribe Basterra, Itxasgane, Zientoetxe bidea, Atxabiribil etorbidea, Loiola Ander Deuna, Errotabarri, Iberre, Urgitxeta, Arabeta, Gatzarrine, Sugurdialde, Etxebarri zeharbide, Lizarre, Enrike Urrutikoetxea, Sabino Arana, Olabide, Sipiri, Mendieta, Urko, Larrondogane, Doctor Landa, Sertutxa, Loiola zeharbide, Arrietara etorbidea, 8.1 sektorea eta Kalitxeta.

Urte honen amaieran edota 2018ko lehen hilabeteetan, Sopelako Udalak bigarren eta azken fase bat martxan jartzea aurreikusten du berritzeke geratzen diren beste 26 aginte-koadroak konpontzeko. Azken lan hauekin, Udalak amaitutzat emango lituzke udalerriko kanpo argiteri publikoa bere osotasunean eraberritzeko lanak.

## Sopela impulsa la formación en nuevas tecnologías

El Ayuntamiento de Sopela, a través del departamento de Empleo y Promoción Económica, actualmente está desarrollando el programa HESI, con el objetivo de acercar a las personas desempleadas del municipio a las nuevas tecnologías y las ventajas que estas ofrecen en el mercado laboral.

Según Teresa Fernández, concejala del departamento de Empleo y Promoción Económica "Se trata de una iniciativa que nace como complemento al PAIL Sopela (Programa de Apoyo a la Inserción Laboral) que actualmente desarrolla el consistorio a través de la Fundación Integrando, donde se detectaron una serie de carencias y demandas en materia de nuevas tecnologías entre los

y las participantes". La contratación, por parte del consistorio, de HESI surge en el marco del Plan Estratégico de Empleo y apoyo al Emprendimiento: Sopela 2020.

## HESI, teknologia berrien arloko heziketa

HESI udalaren lokaletan garatzen da tailer edo lantegi eran. Hauetan, parte hartzaileek Internet eta berau eratzten duten tresna desberdinen garrantziaz ohartzen dira. Behin beharrezko ezagutzak hartuta, bigarren fase bat garatuko da, HESI-II. Oraingo honetan, parte hartzaileek bere asmoak azalduko dituzte eta enpresa-proiektu baten ideia



simulatuko dute Sopelako udalerría eta bere ingurunearen hobekuntzan oinarrituz esparru desberdinetan. Negozio ideiak Pitching edo Business Model Canvas tekniken bidez aurkeztuko dira.

# Alderdi politikoaren iritzia

Artikulu hauetan, Udalean dauden alderdi politikoek euren iritzia zabaltzen dute maiatzaren 17an ospatzen den LGTB (lesbiana, gay, transexual eta bisexual) Fobiaren Aurkako Nazioarteko Egunaren inguruan.

## HOMOFOBIA ETA TRANSFOBIA

El Día Internacional contra la Homofobia y la Transfobia conmemora la eliminación de la homosexualidad de la lista de enfermedades mentales por parte de la Asamblea General de la OMS. Todavía hoy existen casos de discriminación y violencia absolutamente intolerables. La Homofobia y la Transfobia no tienen cabida en la sociedad, lesionan derechos y quiebran la convivencia.

Aniztasun sexualarekiko eta aniztasun horren errespetuarekiko konpromisoa ezinbestekoa da. LGTB Pertsonen ikusgarritasuna eta beren eskubideen aldeko sentiberatzea, adin txikiko babesaren bermea ezinbestekoak dira.

Aún existen barreras para conseguir la plena igualdad y el derecho a vivir la sexualidad y las relaciones fuera de las normas culturalmente establecidas. Debemos seguir insistiendo en romper estereotipos de lo que se entiende por 'normal' y lograr así una sociedad donde la diversidad nos enriquezca.



## MAIATZAREN 17A: ALDARRIKATZEKO, SALATZEKO ETA IKUSTARAZTEKO EGUNA.

17 de mayo: día de denuncia, reivindicación y de visibilidad.

Maiatzaren 17an Homofobia, Lesbifobia, Transfobia eta Bifobiaren kontrako Nazioarteko Eguna da. Egundik 1990. urtean, ezabatu zuelako Osasunerako Mundu Erakundeak homosexualitatea buruko gaixotasunen zerrendatik. Data horretatik, eta urteak pasa arren, lesbianok, homosexualok, bisexualok eta transexualok oraindik ere pairatzen dugu diskriminazioa.

No son suficientes los discursos "oficiales", no es suficiente la aceptación teórica: la LGTBfobia sigue existiendo todavía en nuestra sociedad, en nuestros centros laborales y en nuestros centros educativos. Solo mediante el avance en Derechos y Obligaciones podemos conseguir una igualdad real y un cambio que parta del reconocimiento del valor de todas las diversidades, incluidas las sexuales.



## MAIATZAREN 17A: LGTBI FOBIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA

Este Día pretende denunciar la DISCRIMINACION que sufren las personas homosexuales (lesbianas y gays), transexuales, bisexuales e intersexuales (LGTBI).

La Federación Estatal del colectivo LGTBI presentó en el Congreso, el pasado 29 de Marzo, su propuesta de LEY de IGUALDAD LGTBI, expresando su deseo de recibir apoyo unánime del Parlamento.

Hubo que esperar hasta el 17 de Mayo de 1990 para conseguir borrar la HOMOSEXUALIDAD de la lista de ENFERMEDADES MENTALES en la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Hoy en día, más de 70 países CRIMINALIZAN la HOMOSEXUALIDAD y castigan con PRISION las relaciones sexuales entre personas del mismo sexo. En Mauritania, Sudán, Irán, Arabia Saudí, Yemen, Nigeria y Somalia se castiga incluso con PENA de MUERTE.

DB-TU propone, al Ayuntamiento de SOPELA, izar la BANDERA ARCOIRIS en el mes de MAYO para mostrar públicamente su solidaridad con el colectivo LGTBI.



## CONTRA LA DISCRIMINACIÓN SEXISTA

Eliminar la homofobia, la transfobia, la bifobia, y cualquier otra forma de discriminación latente en nuestra sociedad, es tarea diaria. Pero el 17 de mayo se cumplen 27 años desde que la Organización Mundial de la Salud suprimió la homosexualidad de su lista de enfermedades mentales y todavía 80 países aún condenan las relaciones homosexuales, algunos en oriente incluso con la pena de muerte y por desgracia, también en occidente hay quienes siguen apelando a argumentos pseudocientíficos para justificar su homofobia, transfobia o bifobia.

Por el contrario, en España, un Gobierno socialista aprobó la Ley de Igualdad poniendo en primer plano la lucha contra la discriminación por motivos de orientación sexual e identidad de género, colocándonos así en la vanguardia de los países que promueven políticas antidiscriminatorias integrales y efectivas. No lo olvidemos pero sigamos luchando.



Hurrengo Osoko Bilkura: **MAIATZAK 25 MAYO** (Osteguna/Jueves) **19:30**

# El pleno de Sopela aprueba una declaración de apoyo a la Policía Local

Martxoaren 21ean, udaltzaingoko lau agentek, supermerkatu batean produktuak lapurtzen saiatzen ari ziren eta identifikatzeari uko egin zieten hiru gizon atxilotu zituzten. Agenteak, euren jardunean ari zirela, erasotua izan ziren, are gehiago, horietako bati seguritate zorroan zeraman pistola ateratzen saiatu ziren. Gertaeraren harira, Sopelako osoko bilkurak Udaltzaingoa eta langileei guztizko laguntza eta elkartasun osoa adierazteko xedez, honako adierazpena onartu zuen (EAJ-PNV, PSE-EE eta DB-TU-ren aldeko bozkekin, Manuela Ruiz atxiki gabeko zinegotziaren abstentzioarekin eta EH Bildu eta Orain Sopelaren kontrako bozkekin):



- ▶ Denunciar y rechazar las agresiones sufridas por cuatro de los agentes agredidos en el ejercicio de sus funciones. Manifestar su absoluta repulsa y condenar enérgicamente dichas agresiones.
- ▶ Rechazar cualquier declaración, actuación o campaña que busque menoscabar la imagen y la labor de la Policía Municipal de Sopela. Exigimos el máximo de los respetos hacia ellos y ellas.
- ▶ Mostrar su incondicional apoyo y solidaridad a la Policía Municipal de Sopela y a su plantilla por la eficaz labor profesional de servicio que ofrecen a la ciudadanía.
- ▶ Mostrar el compromiso de la Corporación para que la Policía Municipal de Sopela tenga todos los medios humanos y materiales necesarios para poder cumplir de la manera más eficaz su labor de servicio público.



## Martxoko udalbatza

- ✔ RECONOCIMIENTO DE OBLIGACIONES.  
A favor: EAJ-PNV (7), EH BILDU (6), PSE-EE (1)  
Abstención: DB-TU (1), ORAIN (1), Manuela Ruiz (1)

- ✔ APROBACIÓN SI PROCEDE DEL INVENTARIO 2016.  
A favor: EAJ-PNV (7), EH BILDU (6), PSE-EE (1), ORAIN (1), Manuela Ruiz (1)  
Abstención: DB-TU (1)

- ✔ APROBACIÓN SI PROCEDE DEL EXPEDIENTE Nº 3 DE MODIFICACION PRESUPUESTARIA MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL EXPTE 904/2017.  
A favor: EAJ-PNV (7), EH BILDU (6), PSE-EE (1), ORAIN (1), Manuela Ruiz (1)  
Abstención: DB-TU (1)



## ¿Sabías que la tasa delictiva de Sopela es la menor de Uribe Kosta?

Según los últimos datos proporcionados por la Ertzaintza la tasa delictiva media de los municipios que integran la Mancomunidad de Uribe Kosta, ha descendido un 10 % en 2016, siendo Sopela la localidad con menor tasa delictiva. Nuestro municipio cuenta con 23,16 delitos por cada mil habitantes. Según ha informado el Departamento de Seguridad, el pasado 2016, ha habido menos robos en domicilios y empresas, sustracciones con violencia, delitos contra la libertad sexual, violencia de género y homicidios.

# Korrikak arrakasta handia izan du Sopelan

Apirilaren 6an, goizaldeko ordu txikietan egin zuen 20. Korrikak bere bisita Sopelara "Hizkuntza, Kultura, mundu BatZuk" lemapean. Gorliztik gauerdian aterata, ordu bata aldera iritsi zen euskararen aldeko lasterketa. Sopeloztarrek sekulako harrera egin zioten. Izan ere, ordutegia ez zen oztopo izan Sopelako bizilagunentzat, eta ehunka lagun atera ziren kalera metro edo kilometro batzuk korrika egitera. Sopeloztarren babespean herriko kaleetatik igaro ondoren Korrikak Getxorako noranzkoa hartu zuen, Euskal Herriko errepideetatik tipi tapa

bere bidea jarraitzeko helmugara, Iruñeara, iritsi arte.

## Gran éxito de la Korrika en Sopela

El pasado 6 de abril, la 20ª edición de la Korrika llegó a Sopela sobre la una de la madrugada bajo el lema "Hizkuntza, Kultura, mundu BatZuk". El horario no fue impedimento para que cientos de sopeloztarrak salieran a correr en favor del euskera. Tras atravesar las calles de Sopela, la Korrika tomó rumbo a Getxo, siguiendo su camino tipi tapa por las carreteras de Euskal Herria hasta alcanzar su destino en Iruñea.



## Kontuleku, familian euskaraz irakurtzen ikasteko egitasmoa



Kontuleku, 3-7 urte bitarteko ume eta gurasoei zuzendutako egitasmoa da, euskarazko irakurketa familiengana gerturatzeko. Jarduera apirilaren 24an abiarazi da eta ekainaren 23ra arte egongo da martxan.

Partehartzaileak asteartero Kurtzion elkartuko dira eta gidari batek ipuin laburrak, istorio dibertigarriak eta magiaz beteriko kontakizunak irakurriko dituzte. Gurasoek eta umeek adi adi entzungo dute kontatutakoa. Guztira talde bakoitzeko 8 ume egongo dira, ume bakoitzarekin guraso bat egon beharko delarik.

**Ordutegia:** 3-4 urte (17:00-18:00) eta 5-7 urte (18:00-19:00).

## Kontuleku, un proyecto para aprender a leer en euskera en familia

Kontuleku es un proyecto dirigido a niños y niñas de entre 3-7 años y a sus familias con el objetivo de aprender a leer en euskera cuentos e historias divertidas en familia. La iniciativa ha arrancado el 24 de abril y permanecerá vigente hasta el 23 de junio.

Todos los martes, se organizarán reuniones en Kurtzio, donde un o una narrador/a contará cuentos e historias divertidas y mágicas que todos/as escucharán con gran atención. Los grupos estarán formados por 8 niños/as, 8 adultos/as (uno/a por niño/a) y el/la citado/a narrador/a.

**Horario:** 3-4 años (17:00-18:00) y 5-7 años (18:00-19:00).

**EGIZU KURTZIO LAGUNA TXARTELA! ¡HAZTE AMIGO/A DE KURTZIO!**



KURTZIO LAGUNA TXARTELA EGINEZ GERO, ABANTAILAK IZANGO DITUZU KURTZION ANTOLATUTAKO KULTUR PROGRAMAN.

AL HACERTE LA TARJETA KURTZIO LAGUNA, TENDRÁS VENTAJAS EN EL PROGRAMA CULTURAL DE KURTZIO.

KURTZIO LAGUNA

Kurtzio Kultur Etxea



# Sopelan, antzerkia euskaraz guztientzako

Maiatzean Sopelako Kurtzio Kultur Etxean antzerkia izango dugu euskaraz helduentzako eta baita haurrentzako ere: helduei zuzenduta, maiatzaren 12an, ostirala, "Jainko Basatia" antzeztuko da; eta umeentzako, maiatzaren 14an, igandea, "Max Txikia" bi saiotan. Goza dezagun antzerkiak!

## "Jainko Basatia"

Ostirala 12 Viernes

Txalo Produksioak konpainiak maiatzaren 12an, ostirala, "Jainko Basatia" helduentzako euskarazko komedia dramatikoak aurkezten du. Haurren arteko liskarretatik abiatuta, bi bikote ezkonduen arteko gorabeherak jartzen ditu agerian. Euren seme alaben artean izandako liskarra konpondu nahian, solasaldia giza-legez eta edukazio handiz abiatuko da, baina bilerak beste norabide bat hartuko du elkarri sekulakoak eta bi esaten hasten direnean, bata eta besteen frustrazio eta miseriak azalduz.



**Lekua / Lugar:** Kurtzio Kultur Etxea  
**Ordua / Hora:** 20:00  
**Euskaraz / En euskera**  
**Sarrera / Entrada:** 6 €

## "Max Txikia"

Igandea 14 Domingo

Arena en los bolsillos konpainiak maiatzaren 14an, igandea, "Max Txikia" haur antzezlan eskainiko du. Bi saio izango dira: 12:30etan (1-4 urte) eta 17:00etan. Max bakarrik bizi da, mundutik aparte, zorientasunaren bila, besteen begirada kritikotik urrun. Izan ere, Max "desberdina" da, arrain-hegal itxurako oin batekin jaio baitzen. Bere mundua eraiki zuen, erdia benetakoa eta beste erdia asmatutakoa.



**Lekua / Lugar:** Kurtzio Kultur Etxea  
**Ordua / Hora:** 12:30 eta / y 17:00  
**Euskaraz / En euskera**  
**Sarrera / Entrada:** 3 € (haurrak-  
niños/as), 5 € (helduak-adultos)



## Kirmen Uribe hurrengo Irakurle Klubaren protagonista

Irakurle Klubaren hurrengo hitzordua maiatzaren 18an izango da, osteguna, arratsaldeko 19:00etan Kurtzion. Oraingo honetan, "Elkarrekin esnatzeko ordua" aztertuko da, Kirmen Uriberen hirugarren eleberria, non istorioa egiazko pertsonaiek eta gertakariak bilbatzen duten. Ametsen eta ezintasunen kronika nobelatua da haxe, XX. mendeko gure historiaren atal berezi bat, non Karmele Urresti eta Txomin Letamendi senar-emaztearen bizipenak jasotzen diren. Bikoteak alemaniarrek Frantzia okupatu baino lehen ihes egin zuten Caracasera, baina Agirre lehendakariaren agindu batek atzera bueltan ekarri zituen Bilbora 1943an, zerbitzu sekretuetan faxismoaren aurka borrokatzera.

Hitzorduan Kirmen Uribe autoreak hartuko du parte.

## Genero ikuspegiako zinema / Cine con perspectiva de género

Como cada mes Itzartu Elkartea ha organizado la proyección de dos películas en la Casa de Cultura de Kurtzio. El 4 de mayo se emitirá "Un otoño sin Berlin" y el día 18 "No sin ella".

### Un otoño sin Berlin

Osteguna 4 Jueves

Este film cuenta la historia de June. Una joven que después de haber abandonado su pueblo natal para vivir en el extranjero durante algunos años, vuelve sin avisar para tratar de recuperar los lazos rotos con su familia y su primer amor.



**Lekua / Lugar:** Kurtzio Kultur Etxea

**Ordua / Hora:** 18:00

**Gaztelaniaz / En castellano**

**Sarrera doan / Entrada gratuita**

### No sin ella

Osteguna 18 Jueves

Basada en la historia real de Laurel Hester y Stacie Andrée y su lucha por la justicia. A Laurel, una condecorada policía de Nueva Jersey, le diagnostican un cáncer terminal y quiere dejar su pensión

ganada durante años a su pareja de hecho, Stacie. Sin embargo, los funcionarios del condado, que no ven con buenos ojos la pareja homosexual, conspiran para evitarlo.



**Lekua / Lugar:**

**Kurtzio Kultur Etxea**

**Ordua / Hora:** 18:00

**Gaztelaniaz / En castellano**

**Sarrera doan / Entrada gratuita**



# “El trailrunning es una manera de soñar con lugares y planificar viajes”

Entornos naturales, mil caminos que escoger, montañas, ríos, terrenos diferentes y cambiantes. Así es el trailrunning, un deporte que engancha. Es el caso de Roberto Garay e Isusko Barrenetxea, dos amigos de Sopela que han participado en varias carreras y ultras con excelentes resultados. De hecho, acaban de ganar la Epic Trail Menorca, un desafío en pareja en el que se corre durante 3 días una media de 50km. Han corrido por Euskal Herria, Cantabria, Valencia, Sevilla, Baleares y Canarias. Todas y cada una de las carreras, tienen una característica en común: Roberto e Isusko las comienzan y acaban juntos. Nadie mejor que ellos para desvelarnos los grandes secretos en torno a este deporte de moda.

## ¿En qué consiste exactamente el trailrunning?

Consiste en ponerte unas zapatillas y salir a correr por la montaña, en disfrutar de ella de una manera algo diferente a la que se está acostumbrado. Aparte de ser una vía de escape, es algo más que un deporte. Es un estilo de vida con el cual hacemos que nuestro día a día sea mucho más llevadero, es una manera de soñar con lugares lejanos y planificar viajes que nos llevarán hasta ellos. Es un complemento más que nos motiva y nos mantiene con los pies en la montaña, nunca mejor dicho.

## Habéis practicado atletismo, surf, bodyboard, hockey sobre patines, escalada etc. ¿Cómo habéis descubierto el mundo del trailrunning?

**Roberto:** Gracias a la Kosta Trail. Yo surfaba y de vez en cuando corría por la zona de los acantilados por donde discurría parte del trazado de ésta, así que sin pensarlo mucho me apunté. Casi muero en el intento de acabarla. Gracias a la colaboración que hice en un anuncio para Forum Sport entablé una gran amistad con Jesus Beamonte, unos de los creadores y organizadores y, después de pasarme unas zapatillas Salomon ya no he podido dejar de correr por la montaña.

**Isusko:** A través de Rober. Él llevaba ya un tiempo dándole zapatilla, y después de volver de un viaje que hice a Nicaragua a coger olas; volví un poco saturado del bodyboard, y decidí empezar a correr por montaña para cambiar de aires y motivado por las historias que me comentaba Rober.

## ¿No habéis pensado en dedicaros profesionalmente a ello?

Aunque parezca que ese es el sueño de cualquier deportista, en estos momentos creemos que, además de tener que valer, la presión en cuanto a resultados y compromisos, podría llegar a perjudicarnos en cuanto a la filosofía que nosotros tenemos y queremos transmitir a la gente. No queremos perder la esencia de disfrutar de la montaña, de entrenar cuando y como nos apetece.

## ¿Qué es lo que más y lo que menos os gusta?

**Roberto:** Lo que más me gusta es la posibilidad que me da el trailrunning de



poder viajar. Esa sensación de que no somos más que un punto insignificante en un mundo que tiene infinidad de lugares por conocer. Y lo peor, las temidas lesiones que te obligan a estar parado una temporada.

**Isusko:** Lo que más, disfrutar de la montaña avanzando “ligero” y alucinar con los paisajes y momentos que se crean, y por supuesto viajar y disfrutar montañas nuevas; y si es con Rober ¡mejor! Lo peor... las lesiones, sin duda alguna.

## ¿Alguna carrera que os haya marcado especialmente?

**Roberto:** Aparte de la Kosta Trail que es la carrera del pueblo, sin duda alguna la Transvulcania en la isla de la Palma, ya que fue mi primer ultra y en el que, aunque sufrí como nunca, conseguí llegar a meta y pedirle matrimonio a la que a día de hoy es mi mujer.

**Isusko:** A mí me marcó especialmente la UltraPirineu. Es donde conseguí demostrarme a mí mismo que podía correr 100 km. Fue muy especial. También me marcó mucho G2h, fue un reto personal acabarla, iba bastante fastidiado del estómago.

## ¿Cuál sería vuestro mayor logro?

**Roberto:** Ir al maratón del Sables ya que es un formato de carrera que me atrae mucho, no así el precio de la inscripción. Ahí lo dejo para posibles futuros colaboradores en tema de patrocinio de viajes.

**Isusko:** Acabar Ehunmilak. ¡Con llegar a meta suficiente! (Risas). Aunque cual-

quier carrera a la que vaya con Rober y llegar juntos a meta, ya es la leche. Por cierto, yo soy más de Yukon en parejas, lo digo por el comentario de Rober para los posibles patrocinadores.

## En algunas de las carreras, se os ha podido ver con una cámara en la mano. ¿Con qué objetivo?

Nuestro objetivo no es otro que poder enseñar a amigos y conocidos los lugares por los que corremos, que puedan ver las imágenes o vídeos y decir: yo quiero ir allí. Nos hace mucha ilusión, que la gente se nos acerque y nos pregunte por una carrera o lugar en el que hemos estado. Para nosotros eso es lo más gratificante.

## Y de cara al año que viene, ¿ya tenéis algo preparado?

El año pasado estuvimos una semana corriendo por las Islas Feroe y gracias a los chicos de Antartik Studios que han sido los artífices de la edición de las imágenes que allí se grabaron, estamos pensando en compaginar el “Holidaystrailrunning” con la posibilidad de sacar algún documental de los viajes que hacemos. Y cómo no, después de correr la Epic Trail Camí de Cavalls 360º, tenemos en mente hacer alguna otra carrera por etapas si la economía nos lo permite. Siempre hay cosas en mente, lo difícil es encontrar el momento y cruzar los dedos para que las lesiones nos respeten. Y ante todo disfrutar de la montaña haciendo lo que más nos gusta.





## HERRIGINTZA, herriaren giltza!

### SALIDAS CON MUNARRIKOLANDA MENDI TALDEA:

**Sábado, 13 de mayo:** salida a Aldudes (Iparralde), para ascender los montes Otsamunho (901m) y Errola (907m).

**Domingo, 28 de mayo:** se comenzará la primera etapa de la Ruta del Vino y el Pescado (GR 38), que transcurrirá entre Bermeo y Gernika.

### IRTEERAK MUNARRIKOLANDA MENDI TALDEAREKIN:

**Maiatzak 13, larunbata:** Aldudes-era irteera (Iparralde), Otsamunho (901m) eta Errola (907m) mendiak igoko dira.

**Maiatzak 28, igandea:** Bermeo eta Gernika lotzen dituen Arrain eta Ardoaren Ibilbidearen (GR 38) lehenengo etapa burutuko dute.



### CHARLA ORGANIZADA POR LA ASOCIACIÓN ITZARTU

La Asociación de Mujeres Itzartu ha organizado para el día 11 de mayo, jueves, "Personas tóxicas VS personas positivas", una charla dirigida por la psicóloga Nuria Sorli. La actividad comenzará a las 18:00h y como viene siendo habitual, se celebrará en los locales de la asociación.



### ITZARTU ELKARTEAK ANTOLATUTAKO HITZALDIA

Itzartu Emakumeen Elkarteak maiatzaren 11rako, osteguna, "Personas tóxicas VS personas positivas" izeneko hitzaldia antolatu du. Ekintza Nuria Sorli psikologoak zuzenduko du, eta jada ohikoa denez, elkartearen lokaletan izango da 18:00etan.

### ASOCIACIÓN DE JUBILADOS LAGUN-ARTEA

Durante el mes de mayo la asociación realizará las siguientes actividades:

**7 de mayo:** Excursión de Semana a Segovia-Madrid-Toledo (un total de 110 personas)

**18 de mayo:** Charla de la Mancomunidad de Servicios de Uribe Costa sobre "Adaptación de la vivienda"

Cabe mencionar además, que el sábado **3 de junio** se celebra el **Día del Mayor de Bizkaia**. Para la ocasión, Nagusiak, con la colaboración de Lagun-Artea, ha organizado un sinfín de actividades que reunirán a cerca de 1.000 jubilados/as de toda Bizkaia. Destacan, entre otros, la recepción de autoridades, exposición y degustación de productos agrícolas, visitas turísticas por la costa, tren txu-txu, payasos, partidos de pelota, música, etc. Tampoco faltará una buena comida popular de jubilados en Zipiriñe y a continuación, baile hasta que el cuerpo aguante.

### LAGUN-ARTEA JUBILATUEN ELKARTEA

Elkarteak hurrengo jarduerak antolatu ditu maiatzerako:

**Maiatzak 7:** Asteko irteera Segovia-Madrid-Toledora (guztira 110 pertsona)

**Maiatzak 18:** Uribe Kostako Zerbitzu-Mankomunitateak eskainitako hitzaldia, "Etxebizitzaren egokitzapena" izenburupean

Halaber, **ekainaren 3an Bizkaiko Nagusien Eguna** ospatzen da eta okasiorako, Nagusiak, Lagun-Artearen laguntzarekin, Bizkaia osoko 1.000 jubilatu inguru bilduko dituzten ekintza ugari antolatu dituzte. Beste batzuen artean, nabarmentzekoak dira: autoritateen harrera, nekazar produktuen erakusketa eta dastatzea, bisita turistikoak kostaldetik, txu-txu tren, pailazoak, pilota partiduak, musika, etab. Zipiriñen egingo den jubilatuentzako bazkari herrikoia ere ez da faltako, eta azkenik, dantza goipuzak nahi edota ahal duenera arte.



Reunión de los representantes de las Asociaciones de Bizkaia (NAGUSIAK) celebrada en Sopela el pasado 9 de marzo.

## Hilabeteko Komertzioa

## PELUQUERÍA PARA JUBILADOS/AS Y PENSIONISTAS

Desde diciembre de 2016 está en funcionamiento el servicio de peluquería para jubilados/as y pensionistas, un local que funciona como un servicio "especial" no sólo para los pensionistas de Sopela sino para todas las personas que hayan llegado a la edad de la jubilación o estén prejubiladas, y sus parejas.

Los precios son especiales, garantizando la máxima calidad de sus productos.

Las personas que atienden el servicio tienen una amplia experiencia en el campo profesional y trato humano.

Servicio de peluquería a domicilio para aquellas personas con movilidad reducida o problemas similares (sin limitación de edad, ni lugar de residencia).

Citas en: 666 39 34 47.

Servicios complementarios de estética: depilación de cejas, labio superior, manicura... SIEMPRE con cita previa.

Aquilino Arriola, 56. 1ª planta / ☎: 94 676 39 10

Horario: de martes a viernes de 10:00h a 18:00h y sábados de 10:00h a 13:00h



Hilabeteko komertzioa atalean parte hartu nahi duzu? Idatzi [komunikazioa@sopela.eus](mailto:komunikazioa@sopela.eus) helbidera

# 700 parte hartzaile baino gehiago XV. Herri Lasterketan



Beste urte batez, Sopelak bere izaera solidarioa erakutsi zuen martxoaren 26an ospatutako Herri Lasterketaren XV. edizioan. Guztira, adin eta maila guztietako 700 lagun baino gehiago bildu zituen Munarri Atletismo Taldeak, Sopelako Udalaren laguntzarekin, antolatutako ekimenak. Aurten bildutako diru guztia aprendeTEA

(Autismo Espektoaren Nahasteak eta Asperger dituzten Familien Prestakuntza eta Aisiaren Sustapenerako Elkartea) elkartearantzat bideratu da.

**Eskerrik asko parte hartzaile guztiei!**

## Se amplían las inscripciones para la carrera de 21km de la Kosta Trail

Ante la gran demanda de inscripciones para la carrera de 21km de la Kosta Trail, la organización ha decidido ampliar el número de inscripciones para la Media Maratón de Montaña y reducir el número de inscripciones para la carrera de 30km. De modo que las inscripciones "nuevas" se asignarán por riguroso orden de inscripción en la lista de espera. Así, los 30 primeros inscritos en la lista de espera de la carrera de 21km, recibirán un e-mail para que puedan formalizar su inscripción. En cualquier caso las personas interesadas en participar en la modalidad de 30km, todavía están a tiempo de inscribirse.

La decimosegunda edición de la Kosta Trail tendrá lugar el domingo, 11 de junio en Sopela. Se trata de una carrera solidaria en la que se recauda dinero para diversas asociaciones. En esta ocasión serán ASVIDIA "Asociación Vizcaína de Diabetes" y la "Asociación para la Lucha Contra las Enfermedades Renales" quienes reciban parte de lo recaudado gracias a las inscripciones de los participantes de las 4 modalidades: Carrera de Montaña (30km), Media Maratón de Montaña (21km), Marcha de Montaña (20 km) y Marcha Familiar (10km).

## Ione Andersen, subcampeona de Euskadi de judo sub15

Ione Andersen, perteneciente al Judo Club Real Judo Sopela se ha hecho con el puesto de subcampeona de Euskadi de judo sub15 en los XXXVI Juegos deportivos escolares de Euskadi, celebrados el pasado mes de abril en el Polideportivo de Arriaga (Álava).

Se trata de un evento organizado por la Dirección de Deportes del Gobierno Vasco en colaboración con la Federación Vasca de Judo en el que participan 16 deportistas masculinos y 16 femeninos de 13 y 14 años, procedentes de Bizkaia, Álava y Gipuzkoa.

La jornada comenzó a las 10:00h con el control y pesaje no oficial. De 10:15h a 10:45h tuvo lugar el pesaje oficial y a las 11:00h dio comienzo la competición formada por combates llevados a cabo a 3 minutos. Tras algo más de dos horas de verdadero espectáculo, Ione recibió la medalla de Subcampeona de Euskadi Sub15. Su melliza, Nerea Andersen, aunque también realizó un gran trabajo, se quedó a las puertas del premio. ¡Zorionak a las dos y a continuar aprendiendo!



# El metro vuelve a prestar servicio entre Sopela y Plentzia

Después de dos años de obras y con un gasto de 21 millones de euros, el metro vuelve a prestar servicio entre las estaciones de Sopela, Urduliz y Plentzia tras la reapertura de la estación de metro de Urduliz. De este modo, el servicio de autobuses que ha funcionado como lanzadera entre las estaciones de Sopela y Plentzia y que ha supuesto una inversión de 1.680.000 euros, llega a su fin.

Aprovechando la interrupción del servicio de metro entre Sopela y Plentzia se ha procedido a la realización de diferentes mejoras en el municipio. Tal y como ha afirmado el alcalde del

municipio, Gontzal Hermosilla: "Concretamente, se ha instalado una "Bretelle", un aparato de vía que permite el desvío de trenes por detrás de la actual estación y que aumenta la seguridad y eficiencia del servicio de Metro Bilbao, lo que supone una mejora en la calidad de vida de los y las sopeloztarras y del resto de Uribe Kosta".

Geltokia berriz irekitzeko ekitaldia apirilaren 10ean egin zen eta honakoak izan ziren bertan: Sopelako alkatea bera, Gontzal Hermosilla, Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Azpiegitura sailburua Arantza Tapia; Bizkaiko Ahaldu Nagusia



Unai Rementeria; Urdulizko alkatea Javier Bilbao, Plentziako alkatea, David Crestelo; Eusko Jaurlaritzako Garraio sailburuordea Antonio Aiz; Bizkaiko Foru Aldundiko Garraioak, Mugikortasuna eta Lurraldearen Kohesioa Sustatzeko diputatua Vicente Reyes; ETS-ko zuzendari nagusia Aitor Garitano; BGPko zuzendari kudeatzailea Manu Tejada eta Metro Bilbaoko zuzendari nagusia Eneko Arruebarrena.

## Sopelak udaberriaren etorrera ospatuko du



Maiatzaren 14an, igandea, Sopelak udaberriari ongietorria emango dio Udaberri Jaiaren ospakizunaren bitartez, Meñakoz Kultur Erakundeak, Sopelako Udalaren laguntzarekin antolatutako ekimena, hain zuzen ere.

Laugarren urtez jarraian, panderojoleek 12:30etan emango diote hasiera jaiari Udaletxeko plazan. Ondoren, 13:00etan euskal dantzak izango dira eta bukatzeko, arratsaldean 17:30etatik aurrera, gidatutako dantzen erromeria. Duda barik, giro euskaldunear gozatzeko eta disfrutatzeke aukera paregabea.

## Sopela celebra la llegada de la primavera

El próximo 14 de mayo, domingo, Sopela dará la bienvenida a la primavera a través de la Udaberri Jaia, una iniciativa organizada por Meñakoz Kultur Erakunde, con la ayuda del Ayuntamiento de Sopela.

Por cuarto año consecutivo los y las pandereteros/as serán quienes den comienzo a la fiesta a las 12:30h en la plaza del Ayuntamiento. A continuación a las 13:00h habrá danzas vascas, y para terminar a partir de las 17:30h, romería con bailes guiados. Sin duda alguna, una excelente oportunidad de disfrutar y pasárselo en grande con el mejor ambiente euskaldun.

## Lointek Team triunfa en Bélgica

El Tour de Flandes y el GP de Dottignies han puesto a prueba a nuestras corredoras de Lointek Team, que siguen progresando en su desarrollo y mejorando temporada tras temporada sus actuaciones internacionales.

En el Tour de Flandes, Eider Merino y Alba Teruel lograron finalizar los 153 kilómetros que componían la prueba. Supuso el debut de Lointek Team en una prueba del Women's WordTour esta temporada, y a pesar de no ser un terreno ni un kilometraje habitual, ambas corredoras supieron sobreponerse a los diferentes lances que suelen ocasionarse en pruebas de este tipo, para ser parte del selecto grupo de ciclistas que acabaron la carrera.

En Dottignies se vivió una jornada mucho más liviana, incluso Empar Fèlix tuvo sus kilómetros de protagonismo buscando la escapada en solitario. No obstante, el pelotón supo controlar la carrera y la victoria se jugó al sprint, donde Alicia González (13.<sup>a</sup>) y Alba Teruel (16.<sup>a</sup>) se colaban en el top-20 de la clasificación.

## UDA KO PLANAK

### UDALEKU IREKIAK / COLONIAS ABIERTAS SURF UDALAKUAK / COLONIAS DE SURF SUMMER CAMP

Izen-emateak / Inscripciones: maiatzaren 2-31 de mayo  
Informazio gehiago / Más información: Kurtzio Kultur Etxea  
94 406 55 05 – hall-kulturala@sopela.eus – www.sopela.eus

### MUSIKAZ BLAI

Izen-emateak / Inscripciones:  
maiatzaren 22tik ekainaren 2ra – del 22 de mayo al 2 de junio  
Informazio gehiago / Más información: Musika Eskola  
94 656 94 80 – musika.eskola@sopela.eus – www.sopela.eus

### MUSIKA ESKOLA 2017-18

Musika Eskolako ikasle berrien aurretiko izen-ematea 2017-2018  
ikasturterako. / Preinscripción en la Musika Eskola de nuevos/as  
alumnos/as para el curso 2017-2018.

Epea / Plazo: maiatzak 2-19 mayo  
Informazio gehiago / Más información: Musika Eskola  
94 656 94 80 – musika.eskola@sopela.eus – www.sopela.eus

## EUSKARAZ OLGETAN

Maiatzak **7 14 21 28** mayo

Ekainak **4 11 18 25** junio

Igandea / Domingo Ordua / Hora: 12:00-14:00  
Tokia / Lugar: Jauregizar plaza (euria egitekotan /  
en caso de lluvia: Kurtzio Kultur Etxea)  
Euskaraz / En euskara

**2-21**



### LEKU ETA BAZTERRAK

Rosa Diaz Garcia

Argazki erakusketa / Exposición fotográfica  
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea Sarrera doan / Entrada gratuita

**4**



### UN OTOÑO SIN BERLÍN

Genero ikuspegiko zinema  
Cine con perspectiva de género

Osteguna / Jueves Ordua / Hora: 18:00  
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea  
Gaztelaniaz / En castellano  
Sarrera doan / Entrada gratuita  
Antolatzailea / Organiza: Itzartu Elkarte



**11**



### 'PERSONAS TÓXICAS VS. PERSONAS POSITIVAS'

Hitzaldia / Charla

Nuria Sorli psikologoarekin / Con la psicóloga Nuria Sorli  
Osteguna / Jueves Ordua / Hora: 18:00  
Tokia / Lugar: Itzarturen lokalean / Local de Itzartu  
Gaztelaniaz / En castellano

**12**



### JAINKO BASATIA

Txalo Produksioak

Helduentzako antzerkia / Teatro para adultos

Bi bikote ezkondu euren seme-alaben arteko  
liskarrak konpontzeko asmotan elkartzen dira;  
izan ere, bikote baten semeak besteari eraso  
egin dio. Giza-tegez eta edukazio handiz  
abiatu den bilerak beste bide bat hartuko du  
elkarri kristonak eta bi esaten hasten direnean,  
bata eta besteen frustrazio eta mixeriak  
azalduz. / Dos matrimonios se reúnen con la  
intención de arreglar los problemas de sus  
hijos ya que uno de ellos ha agredido a otro.  
La reunión que comenzará con educación y  
respeto tomará otra dirección cuando empiecen a decir disparates,  
sacando a la luz las frustraciones y miserias de unos y otros.



Ostirala / Viernes Ordua / Hora: 20:00  
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea  
Euskaraz / En euskara Sarrera / Entrada: 6 €

**14**



### UDABERRI JAIA

Euskal dantzak, herri musika eta erromeria  
Danzas vascas, música popular y romería.

**12:30** Panderojoleak / Pandereteros/as  
**13:00** Euskal Dantzak / Danzas vascas  
**17:30** Erromeria (dantza plaza) / Romería con bailes guiados

Igandea / Domingo  
Tokia / Lugar: Udaletxeko plaza / plaza del Ayuntamiento  
Antolatzailea / Organiza: Meñakoz Kultur Erakundea

**14**



### MAX TXIKIA

Arena en los bolsillos

1-4 urte bitarteko haurrentzako ikuskizuna  
Espectáculo para niños/as de 1 a 4 años

Igandea / Domingo  
Ordua / Hora: 12:30 eta/y 17:00  
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea  
Euskaraz / En euskara  
Iraupena / Duración: 30 min  
Sarrera / Entrada: 3 € (haurrak / niños y niñas),  
5 € (helduak / adultos)  
Aforo mugatua / Aforo reducido



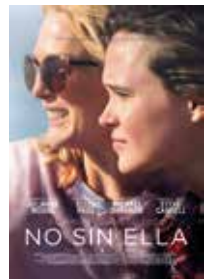
**18**



### NO SIN ELLA

Genero ikuspegiko zinema  
Cine con perspectiva de género

Osteguna / Jueves  
Ordua / Hora: 18:00  
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea  
Gaztelaniaz / En castellano  
Sarrera doan / Entrada gratuita  
Antolatzailea / Organiza: Itzartu Elkarte



**18**



### IRAKURLE KLUBA

Kirmen Uriberen 'Elkarrekin esnatzeko ordua'  
aztertuko da idazlearekin batera. / Se analizará  
la obra 'Elkarrekin esnatzeko ordua' de Kirmen  
Uribe con la participación del autor.

Osteguna / Jueves  
Ordua / Hora: 19:00  
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea  
Euskaraz / En euskara  
Sarrera doan / Entrada gratuita



**21**



### ALBERT

Zinema familiarra / Cine familiar

Igandea / Domingo  
Ordua / Hora: 18:00  
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea  
Euskaraz / En euskara  
Sarrera doan / Entrada gratuita



**26**



### MIHILUZE FINALA

Ostirala / Viernes  
Ordua / Hora: 18:00  
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea  
Euskaraz / En euskara  
Sarrera doan / Entrada gratuita

